

## Lea estas instrucciones detenidamente antes de utilizar su traje seco

Los trajes secos de Beuchats cumplen la norma EN 14225-2. Nuestros trajes secos están fabricados en neopreno o material trilaminado. El uso y mantenimiento de un traje seco es ligeramente distinto al de un traje húmedo. Estas instrucciones le permitirán sacar el máximo partido a su traje a lo largo del tiempo.

### AVISO:

- Los trajes secos han sido diseñados para impedir la entrada de agua. Si se utilizan solos, no ofrecen la protección térmica suficiente. Para obtener la protección térmica adecuada, utilice también prendas térmicas interiores adaptadas a su tipo de traje seco, a su constitución y a la temperatura del agua en el lugar de inmersión.
- Dado que el traje es completamente hermético e impermeable, quedará algo de aire atrapado entre el cuerpo del buceador y el traje seco. Este volumen interior está sujeto a cambios de presión durante la inmersión. Para compensar y controlar estos cambios, el buceador dispone de una válvula de demanda (admisión de aire) y una válvula de vaciado (manual/automática y ajustable).

- Un traje seco requiere más peso que un traje húmedo tradicional para obtener una flotabilidad neutra debido a su grosor (neopreno) y al volumen residual interior.
- Profundidad máxima:** 50 metros
- Inflado:** sólo se debe utilizar aire como gas de llenado.
- Reacciones alérgicas:** el contacto con determinados materiales de este traje puede provocar reacciones alérgicas en personas sensibles.

### RECOMENDACIONES:

- Para su seguridad, le recomendamos que realice un curso de formación específico antes de utilizar su traje seco por primera vez.
- Le recomendamos que se familiarice en aguas poco profundas con el uso de las válvulas de demanda y vaciado para controlar el volumen interior de aire.
- Le recomendamos que utilice este traje con un chaleco compensador para controlar la flotabilidad.
- Antes de cada inmersión, compruebe que las válvulas de demanda y vaciado funcionan correctamente.

## CÓMO PONERSE Y QUITARSE EL TRAJE:

- Abra completamente la cremallera impermeable tirando lenta y cuidadosamente del cursor en la dirección correcta.
- No tire nunca del cursor lateralmente (al abrir o cerrar la cremallera), ya que podría romper la alineación del sellado impermeable.
- No fuerce nunca los extremos de la cremallera al introducir los brazos y las piernas en el traje o al sacarlos.
- AVISO:** quítese el reloj de pulsera, anillos y cualquier otro objeto que pueda dañar el sellado impermeable de muñecas y cuello al ponerse el traje.
- Tenga cuidado en no dañar la junta del cuello con las uñas al ajustarla. Para cerrar el sellado de cremallera, pida siempre ayuda a alguien que esté familiarizado con esta operación. No intente nunca hacerlo usted mismo.
- AVISO:** asegúrese de que las prendas térmicas interiores (y la solapa interna, si procede) no quedan atrapadas en los dientes de la cremallera al cerrarla.
- Quítese el traje en un lugar limpio para no ensuciar el sellado de cremallera.

### AJUSTES:

- Para un mayor ajuste (en términos de comodidad e impermeabilidad), el sellado de látex de las muñecas y el cuello se puede ampliar cortándolo con precaución.
- AVISO:** al hacerlo, preste especial atención en no dejar cortes que puedan producir roturas y pérdidas de impermeabilidad. Es recomendable que esta operación la realice una persona cualificada. Póngase en contacto con un distribuidor especializado.
- Tras haberse puesto el traje y haberlo cerrado, debería poder moverse libremente.

### CUIDADOS Y MANTENIMIENTO:

- Lavado:** Tras la inmersión, enjuague el traje en agua corriente con la cremallera cerrada. Enjuague cuidadosamente el sellado de cremallera para eliminar restos de arena, gravilla, etc. Deje secar el traje a la sombra y alejado de fuentes de calor colgándolo en una percha adaptada.

## Sellado de cremallera:

No fuerce nunca la cremallera. Tras 5 ó 6 usos, aplique la barra de cera "ZipWax" en los dientes de la cremallera, moviendo el cursor de arriba abajo varias veces.

### Sellado de las muñecas:

Para proteger el sellado de muñecas y cuello, deje secar el interior y exterior del traje a la sombra y alejado de fuentes de calor. Tras enjuagar y secar el traje, ponga talco en el interior y exterior del sellado de muñecas y cuello antes de guardar el traje.

### Válvulas de demanda y vaciado:

Someta las válvulas a una revisión de mantenimiento anual en un centro especializado.

### AVISO:

No utilice nunca lubricante de aerosol (aceite, parafina u otros productos de petróleo) en el sellado de cremallera ni en el sellado de muñecas y cuello.

### Almacenamiento:

Tras enjuagar y secar el traje, cuélguelo en una percha especial con la cremallera cerrada y guárdelo en un lugar seco, alejado de la luz directa del sol y de fuentes de calor. No guarde nunca un traje seco con la cremallera doblada.

### ELIMINACIÓN :

No elimine el traje con los desechos de su hogar. Lleve el traje a un centro oficial de eliminación de residuos.

### ACCESORIOS:

Este traje seco incluye una bolsa de transporte, una barra de cera "ZipWax" para el mantenimiento del sellado de cremallera, un paquete de talco para el sellado de látex de muñecas y cuello y un latiguillo de inflado.

### GARANTÍA:

Todos nuestros productos están garantizados en virtud de la legislación vigente en el país de compra.

## Leggere con attenzione questo opuscolo prima di utilizzare la muta stagna

Le mute stagne Beuchats sono conformi alla normativa EN 14225-2. Le nostre mute stagne sono realizzate in neoprene o in tessuto trilaminato. Le modalità d'uso e di manutenzione di una muta stagna differiscono leggermente da quelle consigliate per le mute umide. Le indicazioni fornite in questo opuscolo vi consentiranno di ottenere risultati ottimali nel tempo.

### ATTENZIONE:

- La muta stagna è concepita esclusivamente per impedire l'ingresso dell'acqua. Se utilizzata da sola, non garantisce protezione termica sufficiente. La protezione termica ottimale si ottiene indossando un sottomuta adeguato al tipo di muta stagna in uso, alla morfologia del subacqueo ed alle temperature previste durante l'immersione.
- La tenuta completa all'acqua ed al gas fa sì che un certo volume d'aria rimanga intrappolato tra il corpo del subacqueo e la muta stessa. Tale volume interno è soggetto alle variazioni di pressione ambiente che si verificano durante l'immersione. Per compensare e controllare tali variazioni, il subacqueo dispone di una valvola di gonfiaggio (ingresso d'aria) e di una valvola di scarico (manuale/automatica e regolabile).
- Pertanto, per ottenere una galleggiabilità neutra, una muta stagna richiede l'uso di un porta-zavorra di dimensioni maggiori rispetto ad una muta umida tradizionale, a causa dello spessore (modello in neoprene) e del volume interno residuo.
- Profondità d'uso** : 50 metri massimo
- Gonfiaggio:** utilizzare esclusivamente aria come gas di gonfiaggio
- Rischio di allergie:** il contatto con i materiali di questa muta può scatenare una reazione allergica in soggetti particolarmente sensibili.

Tras enjuagar y secar el traje, cuélguelo en una percha especial con la cremallera cerrada y guárdelo en un lugar seco, alejado de la luz directa del sol y de fuentes de calor. No guarde nunca un traje seco con la cremallera doblada.

### ELIMINACIÓN :

No elimine el traje con los desechos de su hogar. Lleve el traje a un centro oficial de eliminación de residuos.

### ACCESORIOS:

Este traje seco incluye una bolsa de transporte, una barra de cera "ZipWax" para el mantenimiento del sellado de cremallera, un paquete de talco para el sellado de látex de muñecas y cuello y un latiguillo de inflado.

### GARANTÍA:

Todos nuestros productos están garantizados en virtud de la legislación vigente en el país de compra.

## VESTIZIONE E SVESTIZIONE :

- Aprire completamente la chiusura stagna tirando lentamente il cursore lungo la direzione di apertura.
- Non tirare mai il cursore lateralmente (sia durante l'apertura sia in fase di chiusura), per evitare la fuoriuscita del cursore dalla maglia della chiusura stagna.
- Non forzare le estremità della chiusura durante l'inserimento o la fuoriuscita delle gambe e delle braccia nella muta.
- ATTENZIONE:** evarsi orologi, anelli ed altri oggetti in grado di danneggiare i manicotti stagni ed il collarino (o la tenuta del collo) durante la vestizione.

Prestare attenzione a non danneggiare con le unghie la tenuta del collo durante la vestizione. Per chiudere la chiusura stagna farsi sempre aiutare da una persona esperta, non provare da soli.

- ATTENZIONE:** verificare che il sottomuta di protezione termica (ed eventualmente la patta interna) non si incastrino nelle maglie durante la chiusura.
- Svestirsi su una superficie pulita, per evitare di sporcare la chiusura stagna.

### REGOLAZIONE:

- Per adattarsi al meglio al corpo del subacqueo (maggiore confort e tenuta ottimale), è possibile allargare i manicotti stagni ed il collarino in lattice ritagliandoli con cura.
- ATTENZIONE:** durante questa operazione, evitare di creare intagli, che potrebbero provocare una lacerazione e quindi perdita della tenuta. Si consiglia di fare eseguire questa operazione ad una persona competente. Rivolgersi al rivenditore specializzato di fiducia.
- Dopo aver indossato e chiuso la muta stagna, il subacqueo deve poterla muovere liberamente, senza alcuna costrizione.

### CURA E MANUTENZIONE:

- Risciacquo:** Ultima l'immersione, sciacquare la muta in acqua dolce con la chiusura chiusa. Risciacquare bene la chiusura stagna, eliminando qualsiasi residuo di sabbia, ghiaia, ecc...
- Far asciugare la muta all'ombra ed al riparo da fonti di calore appendendola ad una gruccia adatta.

## Chiusura stagna:

Non forzare la chiusura stagna. Dopo 5 o 6 utilizzi, passare il bastoncino di cera "ZipWax" sulla maglia della chiusura e far scorrere più volte il cursore.

### Manicotti stagni:

Per conservare in buono stato i manicotti stagni ed il collarino, far asciugare l'interno e l'esterno della muta all'ombra ed al riparo da fonti di calore. Ultimo il risciacquo e l'asciugatura, cospargere di talco i manicotti ed il collarino, all'interno ed all'esterno, prima di riporre la muta.

### Valvole di gonfiaggio e di scarico:

Far verificare ed ispezionare annualmente le valvole da una persona competente o un centro specializzato.

### ATTENZIONE:

Non nebulizzare mai lubrificanti (olio, paraffina ed altri prodotti derivati dal petrolio) sulla chiusura stagna, sui manicotti stagni e sul collarino. In caso di contatto accidentale della muta con tali prodotti, pulirla immediatamente con acqua saponata e risciacquare.

### Conservazione:

Dopo aver risciacquato la muta ed averla lasciata asciugare, appenderla sull'apposita gruccia con la chiusura chiusa e riporla in un luogo asciutto, lontano dalla luce solare e da fonti di calore. Non riporre mai una muta con la chiusura piegata.

### SMALTIMENTO:

Non smaltire la muta insieme ai rifiuti domestici. Portarla presso un centro di trattamento dei rifiuti.

### ACCESSORI:

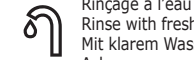
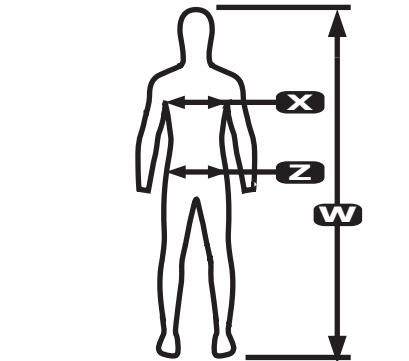
La dotazione di questa muta stagna include: una sacca da trasporto, un bastoncino di cera "ZipWax" per la manutenzione della chiusura, un sacchetto di talco per i manicotti stagni ed il collare in lattice ed una frusta di gonfiaggio.

### GARANZIA:

Tutti i nostri prodotti sono coperti da garanzia, in conformità alle leggi in materia vigenti nella nazione in cui avviene l'acquisto.

Size (USA) / Taille (EUR)		<b>W</b> cm	<b>X</b> cm	<b>Z</b> cm
<b>XS</b>	1	166 / 171	80 / 88	84
<b>S</b>	2	171 / 176	88 / 96	90
<b>M</b>	3	176 / 181	96 / 104	96
<b>L</b>	4	181 / 186	104 / 112	102
<b>XL</b>	5	186 / 191	112 / 120	108
<b>XXL</b>	6	191 / 196	120 / 128	114
<b>XXXL</b>	7	196 / 201	128 / 136	120

Size (USA) / Taille (EUR)		<b>W</b> inch	<b>X</b> inch	<b>Z</b> inch
<b>XS</b>	1	65.35 - 67.32	31.49 - 34.65	33.07
<b>S</b>	2	67.32 - 69.29	34.65 - 37.80	35.43
<b>M</b>	3	69.29 - 71.26	37.80 - 40.95	37.80
<b>L</b>	4	71.26 - 73.23	40.95 - 44.09	40.16
<b>XL</b>	5	73.23 - 75.20	44.09 - 47.24	42.52
<b>XXL</b>	6	75.20 - 77.17	47.24 - 50.39	44.88
<b>XXXL</b>	7	77.17 - 79.13	50.39 - 53.54	47.24



Rinçage à l'eau douce  
Rinse with fresh water  
Mit klarem Wasser abspülen  
Aclarar con agua corriente  
Sciacquare in acqua dolce



Lavage à la main  
Hand wash  
Handwäsche  
Lavar a mano  
Lavare a mano



Séchage sur cintre  
Dry on coat hanger  
Auf Kleiderbügel trocknen  
Secar colgado en una percha  
Far asciugare su una gruccia



Séchage à l'ombre  
Dry in the shade  
Im Schatten trocknen  
Secar a la sombra  
Far asciugare all'ombra



Chlorage exclu  
Do not bleach  
Nicht bleichen  
No utilizar lejía  
Non candeggiare



Ne pas nettoyer à sec  
Do not dry clean  
Nicht chemisch reinigen  
No limpieza en seco  
Non lavare a secco



Ne pas sécher en machine  
Do not machine dry  
Nicht maschinetrocknen  
No utilizar secadora  
Non asciugare a macchina



Ne pas repasser  
Do not iron  
Nicht bügeln x  
No planchar  
Non stirare



## Notice d'informations et d'utilisation

### User Information and Instructions Benutzerinformationen und Anleitungen Información e instrucciones para el usuario Informazioni e direttive per l'uso

## Vêtements secs de plongée Scuba diving dry suits Trockentauchanzüge für Sporttaucher Trajes de buceo secos Mute stagne per immersione

INPP n°0078 - BP. 157  
13267 MARSEILLE CEDEX 08 - FRANCE

## Français

**Lire attentivement cette notice avant d'utiliser votre vêtement sec**

Les vêtements secs Beuchat sont conformes à la norme EN 14225-2. Nos vêtements secs sont réalisés en néoprène ou en toile trilaminée. L'utilisation et l'entretien d'un vêtement sec sont légèrement différents de celui d'un vêtement humide. En suivant les conseils de cette notice, il vous donnera entière satisfaction pendant des années.

### ATTENTION :

- Un vêtement sec est conçu pour empêcher toute entrée d'eau. Utilisé seul, il n'offre pas de protection thermique suffisante. La protection thermique maximale sera obtenue par l'utilisation simultanée d'un sous-vêtement adapté au type de vêtement sec utilisé, à la morphologie de l'utilisateur, et aux températures rencontrées en plongée.
- Du fait de son étanchéité complète à l'eau et au gaz, un certain volume d'air reste prisonnier entre le corps du plongeur et le vêtement. Ce volume intérieur est sujet aux variations de pression ambiante lors de la plongée. Pour compenser et contrôler ces variations, le plongeur dispose d'une valve de gonflage (admission d'air) et d'une purge d'échappement (manuelle/automatique et réglable).
- Un vêtement sec nécessite donc un lestage plus important qu'un vêtement humide traditionnel pour obtenir une flottabilité neutre, à cause de son épaisseur (modèle néoprène) et du volume intérieur résiduel.

- Profondeur d'utilisation** : 50 mètres maxi
- Gonflage** : N'utiliser que de l'air comme gaz de gonflage
- Risque d'allergies** : le contact des matériaux de ce vêtement peut créer une réaction allergique pour les personnes sensibles.

### CONSEILS :

- Pour votre sécurité nous vous recommandons de suivre une formation spécifique avant la première utilisation de votre vêtement sec.
- Nous vous recommandons de vous familiariser en eau peu profonde avec la manipulation des valves de gonflage et de purge pour le contrôle du volume intérieur.
- Il est recommandé d'utiliser ce vêtement avec un gilet d'équilibrage pour le contrôle de la flottabilité.
- Avant chaque plongée s'assurer du bon fonctionnement des valves de gonflage et de purge.

+

### HABILLAGE ET DESHABILLAGE :

• Ouvrir entièrement la fermeture étanche en tirant lentement le curseur bien dans le sens de déplacement.

Ne jamais tirer le curseur sur le côté (à l'ouverture comme à la fermeture) et risquer ainsi de le faire sortir de la maille de la fermeture étanche.

- Ne jamais forcer sur les extrémités de la fermeture lors de l'entrée ou de la sortie des jambes et des bras dans le vêtement.
- Attention :** Enlever montre, bagues, ou tout autre objet pouvant endommager les manchons d'étanchéité et la collerette (ou joint de cou) lors de l'enfilage.

Prendre garde à ne pas abimer le joint de cou avec les ongles lors de sa mise en place.

Pour fermer la fermeture étanche, toujours se faire aider par une personne habituée à cette manœuvre. Ne jamais essayer de le faire soi-même.

• **Attention :** S'assurer que le sous-vêtement de protection thermique (et éventuellement le rabat interne) ne vienne pas se coincer dans les mailles lors de la fermeture.

• Se déshabiller sur une surface propre pour ne pas souiller la fermeture étanche.

### AJUSTAGE :

- Pour une meilleure adaptation au plongeur (confort et étanchéité), les manchons d'étanchéité et la collerette en Latex peuvent être agrandis en les recoupant avec précaution.
- Attention :** Lors de cette opération, veiller à ne pas créer d'entailles de coupe pouvant entraîner une déchirure et un perte d'étanchéité. Il est conseillé de faire procéder à cette intervention par une personne compétente. Adressez-vous à votre revendeur spécialisé.
- Après avoir enfilé et fermé le vêtement sec, vous devez pouvoir bouger librement sans contrainte.

### ENTRETIEN ET MAINTENANCE :

- Rinçage :** Après la plongée, rincer le vêtement à l'eau douce avec la fermeture fermée. Bien rincer la fermeture étanche pour enlever toute particule de sable, gravier, etc...
- Faire sécher le vêtement à l'ombre et à l'abri de la chaleur en le suspendant sur un cintre adapté.

+

### Fermeture étanche :

Ne jamais forcer sur la fermeture étanche.

Toutes les 5 ou 6 utilisations, passer le batonnet de cire «ZipWax» sur la maille de la fermeture et manoeuvrer le curseur plusieurs fois.

### Manchons d'étanchéité :

Pour préserver les manchons d'étanchéité et la collerette, faire sécher l'intérieur et l'extérieur du vêtement, à l'ombre et à l'abri de la chaleur. Après rinçage et séchage, talquer manchons et collerette à l'intérieur et à l'extérieur avant stockage.

### Valves de gonflage et de purge :

Faire vérifier et entretenir annuellement les valves par une personne compétente ou un magasin spécialisé.

### ATTENTION :

Ne jamais utiliser de lubrifiant en aérosol (huile, paraffine, et autres produits pétroliers) sur la fermeture étanche, sur les manchons d'étanchéité et sur la collerette.

En cas de contact accidentel du vêtement avec ces produits, nettoyer immédiatement à l'eau savonneuse et rincer.

### Stockage :

Après rinçage et séchage, suspendre le vêtement, fermeture fermée, sur un cintre spécial et le stocker dans un endroit sec à l'abri du soleil et de la chaleur.

Ne jamais stocker un vêtement sec avec la fermeture pliée.

### MISE EN REBUT :

Ne pas se débarrasser du vêtement avec les déchets ménagers.

Confier ce vêtement à un centre officiel de traitement des déchets.

### ACCESSOIRES :

Ce vêtement sec est livré dans un sac de transport, un batonnet de cire « ZipWax » pour l'entretien de la fermeture étanche, un sachet de talc pour les manchons d'étanchéité et collerette en Latex, et un tuyau de gonflage.

### GARANTIE :

Tous nos produits sont garantis conformément à la législation en vigueur dans le pays d'achat.

+

### English

**Please read these instructions carefully before using your dry suit**

Beuchat dry suits are compliant with the EN 14225-2 standard. Our dry suits are made of neoprene or trilaminat material. The use and maintenance of a dry suit is slightly different from that of a wet suit. Following these user instructions will allow you to draw full satisfaction from your suit for years to come.

### PLEASE NOTE:

- A dry suit is designed to stop all water from entering. Used alone, it will not provide sufficient thermal protection. Optimal thermal protection is obtained by also using an undersuit adapted to the type of dry suit worn, the user's body type, and the water temperature when diving.
- Because the suit is completely airtight and waterproof, some air will remain trapped between the diver's body and the dry suit. This interior volume is subject to variations in pressure when diving. To compensate for and control these variations, the diver has an inflation valve (air admission) and a dump valve (manual/automatic and adjustable).
- As such, a dry suit requires more weight to be worn than with a traditional wet suit to obtain neutral buoyancy due to its thickness (neoprene model) and the residual interior volume.

- Maximum depth:** 50 metres
- Inflating:** Only air should be used as an inflation gas
- Allergic reactions:** contact with certain materials in this suit may cause an allergic reaction in sensitive individuals.

### RECOMMENDATIONS:

- For your safety, we recommend that you take a specific training course before using your dry suit for the first time.
- We recommend that you familiarise yourself in shallow water with the use of the inflation and dump valves to control the interior volume of air.
- It is recommended that this suit be used with a buoyancy compensator (BC) to control buoyancy.
- Before each dive ensure that the inflation and dump valves are in good working order.

+

### DRESSING AND UNDESSING :

• Completely open the waterproof zip by slowly and carefully pulling the slide in the correct direction.

Never pull the slide sideways (when opening or closing the zip) as this can result in misalignment of the waterproof seal.

• Never force the extremities of the zip when putting legs and arms into the suit or when removing them.

• **Please Note:** Remove wrist watch, rings, and any other objects that could damage the waterproof wrist seals and neck seal (or neck joint) when donning the suit. Be careful not to damage the neck joint with your fingernails when adjusting it.

To close the zip seal, always ask for the help of a person used to doing this. Never try to do it yourself.

• **Please Note:** Ensure that the thermal protective undersuit (and the internal flap if applicable) does not get jammed in the teeth when closing the zip.

• Remove the suit in a clean area so as not to dirty the zip seal.

### ADJUSTMENTS:

- To better fit the diver (in terms of comfort and waterproofing), the Latex wrist seals and neck seal can be enlarged by carefully cutting them.
- Please Note:** When doing this, be very careful not to leave any cuts which could lead to a tear and loss of waterproofing. It is recommended that this procedure be done by a qualified person. Contact your specialised reseller.
- After having put on and closed the dry suit, you should be able to move about freely.

### CARE AND MAINTENANCE:

- Rinsing:** After diving, rinse the suit in fresh water with the zip closed. Carefully rinse the zip seal to remove any sand particles, gravel, etc.
- Dry the suit in the shade and out of the heat by hanging it on an adapted coat hanger.

+

### Zip seal:

Never force the zip.

After every 5 or 6 uses, use the "ZipWax" wax stick on the teeth of the zip, moving the slide up and down several times.

### Wrist seals:

To protect the wrist seals and neck seal, dry the interior and exterior of the suit in the shade and out of the heat.

After rinsing and drying, put talc on the interior and exterior of the wrist seals and neck seal before storing the suit.

### Inflation and dump valves:

Have the valves checked and maintained yearly by a qualified person or specialised store.

### PLEASE NOTE:

Never use an aerosol lubricant (oil, paraffin, or other petroleum products) on the zip seal, wrist seals, or neck seal. In the case of accidental contact of the suit with such products, immediately wash with soapy water and rinse.

### Storage:

After rinsing and drying, hang the suit with the zip closed on a special coat hanger and store it in a dry area away from direct sunlight and heat.

Never store a dry suit with the zip folded over.

### DISPOSAL:

Do not dispose of the suit with your household waste. Take the suit to an official waste disposal centre.

### ACCESSORIES:

This dry suit comes with a transport bag, a "ZipWax" wax stick for zip seal maintenance, a packet of talc for the Latex wrist seals and neck seal, and an inflating hose.

### WARRANTY:

All of our products are under warranty as per current legislation in the country of purchase.

## Deutsch

**Lesen Sie bitte die Anleitungen sorgfältig durch, bevor Sie Ihren Trockentauchanzug verwenden**

Beuchat-Trockentauchanzüge erfüllen den Standard EN 14225-2. Unsere Trockentauchanzüge bestehen aus Neopren oder Trilaminat. Trockentauchanzüge unterscheiden sich in der Anwendung und Pflege von einem Nassanzug. Indem Sie diese Benutzeranleitungen befolgen, werden Sie die Vorzüge Ihres Anzugs während Jahren genießen können.

### BEACHTEN SIE BITTE :

- Ein Trockentauchanzug ist so ausgelegt, dass kein Wasser eindringen kann. Alleine getragen bietet er keinen genügenden Wärmeschutz. Sie erzielen einen optimalen Wärmeschutz, indem Sie ein zum Trockentauchanzug, zum Körpertyp und zur Wassertemperatur passenden Unterzieher tragen.
- Da der Trockentauchanzug vollkommen luft- und wasserdicht ist, bleibt etwas Luft zwischen dem Körper des Tauchers und dem Trockentauchanzug. Dieses Luftvolumen unterliegt den Druckeinwirkungen während des Tauchens. Um diese Veränderungen zu kompensieren und zu steuern, verfügt der Anzug über ein Belüftungsventil (Lufteinlass) und ein Ablassventil (manuell/automatisch und einstellbar).
- Durch seine Dicke (Neoprenmodell) und die darin verbleibende Luft muss mit einem Trockentauchanzug mehr Trimmblei verwendet werden, als mit einem herkömmlichen Nassanzug, um einen neutralen Auftrieb zu erzielen.
- Maximaltiefe :** 50 meter
- Luft einlassen :** Es darf nur Luft zum Aufblasen verwendet werden
- Allergische Reaktionen :** Der Kontakt mit gewissen Materialien dieses Anzugs kann bei empfindlichen Personen allergische Reaktionen auslösen.

• **Maximaltiefe :** 50 meter

• **Luft einlassen :** Es darf nur Luft zum Aufblasen verwendet werden

• **Allergische Reaktionen :** Der Kontakt mit gewissen Materialien dieses Anzugs kann bei empfindlichen Personen allergische Reaktionen auslösen.

• **Luft einlassen :** Es darf nur Luft zum Aufblasen verwendet werden

- Wir empfehlen Ihnen für Ihre Sicherheit, dass Sie einen speziellen Trainingskurs belegen, bevor Sie Ihren Trockentauchanzug zum ersten Mal verwenden.
- Wir empfehlen Ihnen, dass Sie sich zuerst in seichtem Wasser mit der Verwendung des Lufteinlasses und des Ablassventils zur Kontrolle der Luftmenge im Anzug vertraut machen.
- Wir empfehlen, dass dieser Anzug mit einer Tarierweste zum Ausgleichen des Auftriebs verwendet wird.
- Vergewissern Sie sich vor jedem Tauchgang, dass der Lufteinlass und die Ablassventile korrekt funktionieren.

+

### ANZIEHEN UND AUSZIEHEN:

• Öffnen Sie den wasserdichten Reißverschluss vollständig, indem Sie den Reißverschlusschlitten langsam und vorsichtig in die entsprechende Richtung ziehen. Ziehen Sie nie seitwärts am Schlitten (weder beim Öffnen noch beim Schließen), da dies zu einer Fehlausrichtung der Dichtungen führen kann.

- Üben Sie nie Druck oder Zug auf die Enden des Reißverschlusses aus, wenn Sie die Beine oder Arme in oder aus dem Anzug stecken oder nehmen.
- Beachten Sie bitte:** Ziehen Sie beim Anziehen des Anzugs Armbanduhren, Ringe oder andere Objekte aus, die die wasserdichten Handgelenks- und Halsdichtungen (oder Halsmanschetten) beschädigen könnten.

Seien Sie vorsichtig, dass Sie beim Ausrichten die Halsmanschette nicht mit Ihren Fingernägeln beschädigen. Bitten Sie stets eine Person um Hilfe, um die Reißverschlussdichtung zu schließen. Machen Sie es nie selbst.

- Beachten Sie bitte:** Vergewissern Sie sich, dass der Schutzunterzieher (und die innere Patte, falls vorhanden) beim Schließen nicht von den Reißverschlusszähnen erfasst wird.
- Ziehen Sie den Anzug in einem sauberen Bereich aus, um die Reißverschlussdichtung nicht zu verschmutzen.

### EINSTELLUNGEN:

- Für eine bessere Passform (in Bezug auf Komfort und Wasserdichtheit) können die Latex-Handgelenkdichtungen erweitert werden, indem Sie vorsichtig zurückgeschnitten werden.
- Beachten Sie bitte:** Seien Sie dabei sehr vorsichtig und hinterlassen Sie keine Einschnitte, die zu Einreißen oder zum Verlust der Wasserdichtheit führen könnten. Es wird empfohlen, dies durch eine qualifizierte Person ausführen zu lassen. Wenden Sie sich dazu an Ihren Fachhändler.
- Nachdem Sie den Trockentauchanzug angezogen und geschlossen haben, sollten Sie sich frei bewegen können.

### PFLEGE UND INSTANDHALTUNG:

- Spülen:** Spülen Sie den Anzug nach dem Tauchen bei geschlossenem Reißverschluss mit Frischwasser ab. Spülen Sie die Reißverschlussdichtung sorgfältig aus, um sämtliche Sand-, Kiespartikel usw. vollständig zu entfernen. Hängen Sie den Anzug zum Trocknen vor Hitze geschützt im Schatten auf einem passenden Kleiderbügel auf.

• **Reißverschlussdichtung:** Üben Sie nie Kraft auf den Reißverschluss aus.

Wachsen Sie nach 5- bis 6-maligem Tragen die Reißverschlusszähne mit dem Wachsstift „ZipWax" ein, indem Sie den Reißverschlusschlitten mehrmals hin- und herbewegen.

• **Handgelenkdichtungen:** Um die Handgelenkdichtungen und die Halsdichtung zu schützen, lassen Sie die Innen- und Außenseite des Anzugs vor Hitze geschützt im Schatten trocknen. Streuen Sie nach dem Spülen und Trocknen Talkumpuder innen und außen auf die Handgelenkdichtung und die Halsdichtung, bevor Sie den Anzug lagern.

### Lufteinlass und Ablassventile:

Lassen Sie die Ventile jährlich von einer Fachkraft oder in einem Fachgeschäft prüfen und warten.

### BEACHTEN SIE BITTE:

Verwenden Sie nie Schmierstoffspray (Öl, Paraffin oder andere Erdölprodukte) auf der Reißverschlussdichtung, den Handgelenkdichtungen oder der Halsdichtung. Sollte der Anzug unbeabsichtigt mit solchen Produkten in Berührung kommen, waschen Sie ihn sofort mit Seifenwasser und spülen Sie ihn.

### Lagerung:

Nach dem Spülen und Trocknen hängen Sie den Anzug mit geschlossenem Reißverschluss an einem speziellen Kleiderbügel auf und bewahren Sie ihn an einem trockenen vor direkter Sonnenbestrahlung und Hitze geschützten Ort auf. Lagern Sie nie einen Anzug mit gefaltetem Reißverschluss.

### ENTSORGUNG:

Entsorgen Sie den Anzug nicht mit dem Haushaltsmüll. Bringen Sie den Anzug zu einem zugelassenen Entsorgungszentrum.

### ZUBEHÖR:

Dieser Trockentauchanzug wird mit einer Transporttasche, einem Wachsstift „ZipWax" für die Pflege der Reißverschlussdichtung, einem Paket Talkumpuder für die Latex-Handgelenk- und Halsdichtungen und einem Inflatorschlauch ausgeliefert.

### GARANTIE :

Alle unsere Produkte unterstehen den jeweils im Kaufland geltenden Garantiesetzen.

## BEUCHAT INTERNATIONAL S.A.

34, Av de Boisbaudran 13015 Marseille

Tél. : 33 (0) 4 91 09 44 60 - Fax : 33 (0) 4 91 60 70 00

Mail : info@beuchat.fr - www.beuchat.fr